

حمزه بود. چون علم‌های فضل در ایام حج در تونس آشکار شد خون در رگ طوفداران دعوت حفصیه به جوش آمد. و غوغاییان گردانگرد قصر را گرفتند و سنگبارانش کردند. ابوالفضل نزد بنی حمزه کس فرستاد و بدین عنوان که داماد آنهاست یاری خواست. ابواللیل یامد او و جمعی از قومش را که با او بودند به حیی عرب برد. و در آنجا برایش سوارانی از بنی کعب بسیع کرد. فضل به حضرت درآمد و به جای پدرانش بر سربر خلافت مستقر گردید و رسوم دولت را که بنی مرین از میان برده بودند تجدید کرد و کار او همچنان ببود تا به ذکر حوادث بعد پردازیم. ان شاء الله تعالى.

### خبر از هلاکت ابوالعباس فضل و بیعت برادرش مولا ابواسحاق در کفالت ابو محمد بن تافراکین و تحت استیلای او

چون فضل به حضرت درآمد و زمام امور به دست گرفت حجابت خود به احمد بن عتو داد تا به نیابت از عمش ابوالقاسم بن عتو که از جرید می‌رسید کارها را بگرداند. آن‌گاه فرماندهی سپاه و جنگ خود را به محمد بن [در متن سفید] الشوّاش از خواص خود داد. ولی ابواللیل فیتیه بن حمزه همه کارها را زیر نظر خود داشت و هرچه می‌خواست همان می‌کرد. خواص ابوالعباس فضل از این خودکامگی ملول شدند و او را واداشتند که با ابواللیل دل بدکند و به جای او برادرش خالد را به کار گمارد. ابوالعباس فضل، ابن عتو را عهده‌دار امر حجابت کرده بود فراخواند تا کارهای دولت خود به دست او دهد. او نیز به کشتی نشست و از سوسه یامد. خالد بن حمزه پس از آن‌که یکبار عهدی را که با او بسته بود نقض کرده بود، اکنون بر ضد برادر خود ابواللیل به پشتیبانی او برخاسته بود. ابواللیل بن حمزه کوشید پیش از آن‌که کارشان استواری گیرد آنان را پراکنده سازد، و در این باره به سگالش نشست. عاقبت بر سلطان غلبه یافت و او را به عزل سردار سپاهش محمد بن الشوّاش واداشت و او را به عنوان فرمانده لشکر بونه به آنجا فرستاد. آتش فتنه میان دو برادر؛ ابواللیل بن حمزه و خالد بن حمزه شعله کشید و نزدیک بود جمعشان پراکنده گردد. در همان حال که بیم جنگ می‌رفت و هرگروه به گردآوری یارانی سرگرم بود، بزرگ ایشان عمرین حمزه و ابو محمد عبدالله بن تافراکین از حج بازگشتند.

ابو محمد بن تافراکین چون به اسکندریه وارد شده بود، سلطان ابوالحسن در باب او به بزرگان مشرق پیام فرستاده بود و نیز به پادشاهان مصر نامه نوشت. امیر مستبد دولت

مصر بیغاروس او را پذیرا شد و او برای ادائی فریضه حج از مصر بیرون رفت در همین سال نیز عمرین حمزه به حج رفته بود. آن دو در پایان سال ۷۵۰ در مکه دیدار کرده بودند و هر دو با یکدیگر پیمان بسته بودند که به افریقیه بازگردند و پشتیبان یکدیگر باشند. چون بازگشتن خالد و فتیه را در دو صفحه مخالف دیدند. پس به اشارت عمر گرد آمدند و با یکدیگر توافق کردند و نشان کینه از دل زدودند و قرار بر آن نهادند که برضد سلطان ابوالعباس فضل دست به کاری شوند. ولی سلطان، فتیه نزد او کس فرستاد و بازگرد. چون بیامد سلطان او را پذیرفت و بر این اتفاق کردن که حجابت خود به ابومحمد بن تافراکین حاجب پدر خود دهد. و ابوالقاسم بن عتو را عزل کند. ولی او از این پیشنهاد سریاز زد.

دیگر روز به میان احیای عرب در خارج شهر فرود آمد. سلطان، ابوالعباس فضل را واداشتند که نزد آنان رود تا پیمان با او به اتمام رسانند. سلطان برفت و در میدان شهر بایستاد تا همه به گرد او جمع شدند. سپس او را به بیوت خود کشیدند. و این تافراکین را گفتند که به شهر داخل شود. این تافراکین در روز یازدهم جمادی الاولی سال ۷۵۱ به شهر درآمد و آهنگ سرای سلطان ابواسحاق ابراهیم بن مولانا سلطان ابوبکر کرد و پس از آن که با مادرش پیمانهای مؤکد نهاد و او را راضی ساخت، ابواسحاق را بیرون آورد و به قصر برد و بر تخت خلافت نشاند. مردم از خاص و عام با او بیعت کردند، و سلطان در آن روز تازه جوانی بود. مراسم بیعت به پایان رسید. بنی کعب آمدند و اطاعت خود اعلام داشتند. در آن شب برادرش فضل را آوردند، فرمان داد دریندش کنند و در همان دل شب هلاکش کردند. حاجب او ابوالقاسم بن عتو از آن پس متواری شد، یک شب او را یافتد و دریند کشیدند و شکنجه کردند. در همان بازجست و شکنجه بمرد. عمالی که در اطراف بودند مأمور به گرفتن بیعت شدند. همه بیعت خود و مردم قلمروشان را اعلام داشتند. این یملوں صاحب توزر نیز اطاعت کرد و اموال خراج و هدایای خود گسیل داشت. صاحب نقطه و صاحب قصبه نیز از او متابعت کردند. و این مکی مخالفت کرد و رفت تا برسر ابومحمد بن تافراکین لشکر آورد و این بدان سبب بود که ابومحمد بن تافراکین کفیل سلطان شده بود و او را از تصرف در امور منع کرده بود. باقی قضایا خواهد آمد. ان شاء الله تعالى والله تعالى اعلم.

### خبر از حرکت صاحب قسطنطینه ابوزید عبدالرحمان بن ابی بکر [دوم] به تونس و حجاجت ابوالعباس بن مکی و وقایع آن

چون ابومحمد بن تافراکین بر تونس استیلا یافت و با مولا ابواسحاق به خلافت پیعت کرد و اختیار و عنان تمام امور به دست گرفت به سبب خودکامگی اش دیگر امرا بدو کینهور شدند. ابن مکی به سبب رقبتی که از قدیم از ایام سلطان ابوبکر در میان آن دو بود - به خلاف او برخاست و در این اقدام از فرزندان مهلل که در ریاست کعوب با فرزندان ابواللیل شرکت داشتند یاری طلبید. و چون دید که ابومحمد بن تافراکین با فرزندان ابواللیل همدستی دارد با او و فرزندان ابواللیل هر دو به مخاصمت برخاستند. آنگاه با بنی حکیم از قبایل علاق دست اتحاد دادند و بر ضواحی تاختن آوردند و به کشتار و تاراج پرداختند. سپس به نزد امیر ابوزید صاحب قسطنطینه واعمال آن کس فرستادند و او را به نهضت به سوی افریقیه و تصرف ملک پدران خود که اکنون به دست استبداد ابومحمد بن تافراکین افتاده بود، تحریض کردند. او لشکری به سرداری میمون و منصور از موالی خود و موالی پدرش روانه ساخت. این سپاه از قسطنطینه در حرکت آمد. یعقوب بن علی بزرگ دواوده نیز با قوم خود یامد. ابومحمد بن تافراکین با لشکری به دفاع بیرون شد. ابواللیل بن حمزه نیز همراه او بود. این لشکر تحت فرماندهی مقاتل از موالی سلطان بود. دو سپاه در بلاد هواره، در سال ۷۵۲ رویاروی شدند و شکست در فرزندان ابواللیل افتاد. در این روز ابواللیل فیتیه بن حمزه به دست یعقوب بن سحیم از فرزندان مهلل و سپاهیان قسطنطینه در بلاد گشاده گردید. از مواطن هواره به جمع آوری باج و خراج پرداختند تا به ابه رسیدند. سپس به قسطنطینه بازگردید. در فرزندان ابواللیل به جای فیتیه برادرش خالد بن حمزه ریاست یافت. ابوالعباس بن مکی در اثنای این احوال با مولا ابوزید صاحب قسطنطینه، از مکان حکومتش در قابس نامه می‌نوشت و نزد او رسول می‌فرستاد و به مال و لشکر و عده می‌داد نیز اعراب را از عطایای خویش محروم نمی‌داشت تا آنگاه که فصل زمستان سپری شد. پس با فرزندان مهلل به نزد او رفت و از او نیکی و اکرام دید. ابوزید او را حجاجت خود داد و لشکر گرد آورد و پس از رفع نقايس در ماه صفر سال ۵۷۴ از قسطنطینه حرکت کرد. ابومحمد بن تافراکین نیز برای سلطان خود ابواسحاق هرچه نیاز بود از سپاهی و آلت و عدت مهیا ساخت و ابو عبدالله

محمدبن نزار را که از طبقهٔ فقها و مشایخ کتاب بود و فرزندان سلطان را نوشتند و خواندن قرآن می‌آموخت سرداری سپاه داد و با تعییه‌ای تمام از تونس بیرون آمد. دو سپاه در مرماجنه مصاف دادند. سپاه ابواسحاق مختل شد و جمیع پرشان گردید و منهزم بازگشت. تا شب هنگام آن قوم به تعقیب آنان بودند. سلطان در تونس به حاجب خود ابو محمدين تافراکین پیوست. لشکر دشمن از پی او بیامد و چند روز تونس را در محاصره گرفته جنگیدند و چون شهر پایداری کرد آنان به قیروان رفتند و از آنجا به قصبه شدند. در آنجا خبر یافتند که سلطان مغرب اقصی، ابوعنان، پس از استیلا بر مغرب او سط رهسپار مرزهای شرقی شده و اکنون در مدیه است. ابو عبدالله، صاحب بجایه از دیگر سو به قسطنطینه لشکر برد و این لشکرکشی به اشارت ابو محمدين تافراکین بود و او بود که از ابو عبدالله یاری خواسته بود. ابو عبدالله به اطراف شهر حمله و گردید و مزارع را نابود کرد و در اراضی آن دست به کشتار و تاراج زد. پس خبر رسید که در اثر حرکت بنی مرين ابو عبدالله به بجایه بازگشته است پس امیر ابوزید به ثغور و سرای امارت خویش در قسطنطینه بازگردید. ابن مکی از فرزندان مهلل خواست یکی از برادران خود را بر ایشان امارت دهد تا به گرد او جمع آیند و به نیروی او لشکر به هرجای برند. او نیز برادر خود ابوالعباس را بر آنان امارت داد. پس با او بیعت کردند. او و برادرش ابویحیی ذکریا در میان ایشان اقامت گزیدند و ما پس از این به حوادث زندگی آنان اشارت خواهیم کرد. امیر ابوزید در این هنگام از قصبه بازگردید و شتابان به قسطنطینه رفت و در ماه جمادی الاول همان سال به شهر درآمد. والله تعالیٰ اعلم.

**خبر از آمدن ابو عبدالله محمدبن ابی بکر [دوم] سلطان بجایه به نزد ابوعنان و استیلای ابوعنان بر بجایه و مطالبه او قسطنطینه را میان ابو عبدالله صاحب بجایه و امیر ابوعنان در ایام امارتش در تلمسان و آمدن برخی از حفصیه به ندرome و وجوده در ایام پدرش - چنان‌که گفتیم - پیوند دوستی و مخالفت بود. سبب استحکام این دوستی عوامل جوانی و پادشاهی و سابقه خوشباوندی بود. چون سلطان ابوالحسن به هنگام بیرون رفتنش از تونس - چنان‌که گفتیم - بر امیر ابو عبدالله گذشت، امیر ابو عبدالله ساکنان سواحل کشور خود را از دادن آب و آذوقه به او منع کرد. زیرا میان او و ابوعنان روابطی دوستانه بود و او به سبب رعایت این حق**

می خواست در تشبید ارکان سلطنتش سهمی داشته باشد.

چون سلطان ابو عنان در سال ۷۵۳ بر بنی عبدالواد تاختن آورد و بر مغرب او سط مستولی شد و بقایای لشکر بنی عبدالواد تا جان خویش بر هانتد به بجایه رفتند، ابو عنان از امیر عبدالله خواست که راه بر آنان بگیرد و به اسارت شان ببرد. امیر عبدالله نیز اجابت کرد و جاسوسان در کمینگاه‌ها گماشت. آنان در ضواحی بجایه محمد پسر سلطان بنی عبدالواد ابوسعید عثمان بن عبدالرحمن و برادرش ابوثابت الزعیم بن عبدالرحمن و وزیرشان یحیی بن داود مکی را بدیدند و دریند کشیدند و نزد سلطان ابو عنان فرستادند. سپس خود در پی آنان بیامد. ابو عنان او را با اکرام تمام پذیرفت و به نیکوترين جای فرود آورد. آنگاه کسانی را بر گماشت تا او را وادار کنند که به سبب این اکرام و بزرگداشت سلطان در حق او از بجایه دست بکشد و آن را در عوض مکناسه در مغرب به او واگذارد. ابو عبدالله از روی یاس و اکراه این خواسته اجابت کرد. جماعتی از دولتمردان سلطان و بزرگان بنی مرین بر این شهادت دادند. سلطان، مکناسه از اعمال مغرب را به او اقطاع داد. سپس چند روز بعد از آن اقطاع از او بستد و او را در زمرة حواضی خود در مغرب آورد.

امیر ابو عبدالله غلام خود فارح را که روزی زمام اختیار او را به دست داشت فرستاد تا زن و فرزندش را به نزد او برد. ابو عنان عمرین علی بن الوزیر - از نبی واطس - را امارت بجایه داد. عمرین علی می پنداشت که نسب به علی بن یوسف امیر لمتونه میرساند و امیر ابو عنان او را به سبب همین نسب صنهاجی به این سمت برگزیده بود. در بجایه نیز جماعتی کثیر از صنهاجه زندگی می کردند. چون عمرین علی با یاوران خود بر بجایه درآمدند، اولیا دعوت حفصیه که در آنجا بودند از صنهاجه و موالي دست به دست هم دادند که عمرین علی بن الوزیر و متابعان او را از بنی مرین بکشند. عامل اصلی این اقدام. زعیم صنهاجی منصورین ابراهیم بن الحاج بود و به تلقین فارح. روز دیگر به سرای او در قصبه روی نهادند. منصورین ابراهیم سر به گوش او نهاد که رازی گوید که در همان حال ضربه‌ای بر او نواخت و دیگری از ایشان، قاضی ابن فرکان را که از یاران و پیروان بنی مرین بود ضربه زد. سپس عمرین علی را ضرباتی دیگر زدند و کشتد. قاضی نیز زخم خورده به سرای خود رفت و بمرد.

خبر این واقعه به فارح رسید. سوار شده به قصبه راند و منادیان به نام صاحب

قسطنطینه محمدبن ابی زید ندا در دادند و خبر به او رسانیدند و به حرکت تحریض کردند. و چند روز بر این حالت بودند. سپس بزرگان مردم بجایه از بیم خشم ابوعنان تصمیم گرفتند که همان دعوت فرمانروای مغرب را برپای دارند. پس بر فارح بشوریدند و در سال ۷۵۳ او را کشتن و سرش را نزد سلطان به تلمسان فرستادند. عامل اصلی این اقدام هلال از موالی ابن سیدالناس بود و نیز محمدبن الحاجب ابی عبدالله بن سیدالناس و مشایخ شهر. اینان عامل تدلیس از سوی بنی مرین را که یحیی بن عمرین عبدالمومن و نکاسنی نام داشت فراخواندند و او را شتابان بیامد. سلطان ابوعنان حاجب خود ابوعبدالله محمدبن ابی عمرو را با سپاهی به نزد او فرستاد. او در آغاز سال ۷۵۴ به بجایه وارد شد. صنهاجه از هرسو پراکنده شدند و بزرگان آنها که منشا اثری بودند به تونس رفتند. هلال غلام ابن سیدالناس که مورد اتهام بود دستگیر شد همچنین قاضی محمدبن عمر که از یاران فارح بود گرفتار آمد. سران شورش را از میان عوام مردم هر کس که بود بگرفتند و بند برنهاده به مغرب فرستادند. سپس به انتظام امور روی نهاد. بزرگان عرب را و اهل نواحی و اعمال بجایه و قسطنطینه را فراخواند.

یوسف بن مزنی صاحب زاب و مشایخ دواوده بیامدند و فرزندان خود به گروگان دادند تا فرمانبرداری خوبیش به اثبات رسانند. او این مشایخ و بزرگان را به مغرب فرستاد. ابوعنان، موسی بن ابراهیم البریانی را که از طبقه وزرا بود بر بجایه امارت داد و به آنجا فرستاد و چون نزد سلطان آمدند بر ایشان مجلسی فخیم و با شکوه ترتیب داد. اینان با سلطان دیدار کردند و سلطان ایشان را گرامی داشت و در حقشان نیکی نمود و خوشامد گفت و اقطاعشان داد و برای ایشان حواله‌های نقدینه فرستاد و از آنان عهد و پیمان‌های مؤکد گرفت و گروگان که سر به سرکشی برندارند آنگاه به شهر خود بازگردیدند. سلطان ابوعنان حاجب خود ابوعمرو را منشور امارت بجایه و اعمال آن داد و گفت که به جنگ قسطنطینه رود و او را به بجایه بازگردانید ابوغمرو در ماه رب همان سال به شهر درآمد.

سلطان ابوعنان، موسی بن ابراهیم را حکومت سدویکش داد و گفت که بالشکری که از آنجا بسیج می‌کند برای در فشار گذاشتن قسطنطینه و گرفتن باج و خراج بر بنی یاورار فرود آید. همه اینها زیر نظر حاجب بود در بجایه.

ابو عمر تاشفین بن سلطان ابی الحسن از زمان جنگ بنی مرین در قسطنطینه دریند بود.

در عقل او خللی بود و در نزد قومش به جنون شهرت داشت ولی امراض قسطنطینیه در ایام حبس برایش وظیفه‌ای کرامند معین کرده بودند و از نیکی و رعایت دریغ نمی‌ورزید و این به پاس نسبش بود. چون سپاه بنی مرین به سوی بنی یاورار به پایان بجا به رفت و به قسطنطینیه و ساکنانش اعلام نبرد کردند و گفتند که شهر را محاصره خواهند کرد، مولا ابوزید تا رجال بنی مرین را که در سپاه بودند و بنی یاورار را برانگیزد این ابو عمر مجذون را به امارت نصب کرد و برای او لشکری باز ساز نبرد بسیج نمود. چون این خبر به گوش‌ها رسید بسیاری از ایشان به سوی او گرویدند. نبیل، حاجب ابوزید به میان ساکنان ضاحیه بونه و پیروان او در میان سدویکش و دواوده رفت و همه را گرد آورد و به شهر بجا به روی نهاد. خبر به حاجب ابو عمر و که در بجا به بود رسید. او نیز کسانی را به صحراء فرستاد تا جماعات دواوده را به زمستانگاه آمد بودند برانگیزد. آنان نیز بیامندند و بر سر تپه‌ها جای گرفتند. ابو دینارین علی بن احمد نزد او رفت و او را به حرکت به سوی قسطنطینیه ترغیب کرد. او نیز سپاه خود را عرض داد و تقاض ایشان بر طرف نمود و در ریبع الاول سال ۷۵۰ از بجا به بیرون آمد. ابو عمر و یارانش به قسطنطینیه بازگردیدند. حاجب با سپاهیان خود مرکب از بنی مرین و دواوده و سدویکش در حرکت آمد و نبیل حاجب با سپاهیان خود با آنان رویاروی شد ولی منهزم گردید و اموال او به غارت رفت. ابو عمر با سپاه خود به قسطنطینیه آمد و هفت روز در آنجا درنگ کرد. سپس از آنجا به مسیله رفت. یعقوب بن علی میان دو فریق صلح افکند بدین گونه که ابو عمر مجذون را بدو سپارند. پس ابو عمر را نزد برادرش سلطان ابو عنان فرستادند. ابو عنان او را در حجره‌ای جای داد و نگهبانان بر او گماشت. حاجب در نواحی قلمروش به گردش درآمد تا به مسیله رسید. باج و خراج آن بستد. سپس به بجا به بازگردید. و در ابتدای سال ۷۵۶ درگذشت. پس از مرگ او سلطان منشور امارت بجا به و اعمال آن را به وزیر خود عبد الله بن علی بن سعید از بنی یابان<sup>۱</sup> داد و او را به آنجا فرستاد. عبد الله بن علی به شهر داخل شد و از آنجا به قسطنطینیه راند و آنجا را محاصره کرد. شهر در برابر او مقاومت ورزید پس به بجا به بازگردید. سال بعد یعنی سال ۷۵۷ نیز به قسطنطینیه لشکر بردا و منجنيق‌ها نصب کرد ولی بار دیگر شهر مقاومت کرد. در این هنگام در لشکرگاه او شایع شد که سلطان ابو عنان مرده است. سپاهیان پراکنده شدند و منجنيق‌های او بسوختند.

---

۱. پ: بیان

بناجار به بجایه بازگردید و لشکری به سرداری موسی بن ابراهیم الیرنیانی عامل سدویکش برسر بنی یاورار کشید و بر او و لشکرگاهش ضربتی سخت وارد آمد و ما از آن یاد خواهیم کرد.

### خبر از حادثه طرابلس و استیلای مسیحیان بر آن سپس افتادن آن شهر به دست ابن مکی

از عصر دولت‌های قدیم، طرابلس همواره ثغری از ثغور اسلامی بوده است و مسلمانان را به حمایت آن عنایتی خاص؛ زیرا طرابلس در زمینی همواره بنا شده و در ضواحی آن قبایل اندک‌اند. مسیحیان اهل صقلیه بسیار می‌شدکه هوای تصرف آن را در سر می‌پروانیدند. چنان‌که گفته‌یم، میخانیل انطاکی فرمانده ناوگان رجار آن را از دست بنی خزرон که از قبایل مغراوه بودند در اواخر دولت ایشان و دولت صتهاجه، گرفته بود. سپس ابن مطروح آن را بازپس گرفته بود و از آن پس به دعوت موحدین درآمده بود. روزگاری گذشت تا آن‌گاه که ابن ثابت آن را در زیر فرمان گرفت و پس از او در سال‌های ۷۵۰ پرسش بر آن حکومت یافت و آن را از حضرت به اقطاع گرفت و رسم دعوت حفصیه همچنان برپای می‌داشت.

بازرگانان جنوایی که به طرابلس آمد و شد می‌کردند، روزی از وضع دفاعی شهر و مکان‌های نفوذپذیر آن آگاه شدند و آهنگ جنگ آن کردند و در سال ۷۵۵ در سواحل آن پیاده شدند و چنان‌که گویی به خرید و فروخت آمده‌اند در شهر پراکنده شدند. تا شبی شبیخون زدند و بر بارو شدند و آن را تصرف کردند و منادیانشان ندای جنگ در دادند. در حالی که خود سلاح بر تن کرده بودند. مردم بترسیدند و از بسترها برخاستند. چون آنان را بر بارو دیدند هیچ کار جز نجات جان خوش ندانستند. ثابت بیت عمر سردارشان خود را به محله جواری، که از بنی دباب - یکی از بطون بنی سلیم بودند، رسانید. در آنجا به سبب خونی که کرده بود کشته شد. برادرانش به اسکندریه رفتند. مسیحیان طرابلس را تاراج کردند و هر چه از مال و متعاع به دستشان افتاد و نیز با اسیران بسیار کشته‌های خود را بینباشتند و رفتند. ابوالعباس بن مکی صاحب قابس در باب پرداخت فدیه و آزاد کردن اسیران با آنان به گفتگو پرداخت. مسیحیان پنجاه هزار دینار زر خالص خواستند. آن‌گاه نزد سلطان مغرب ابوعنان کس فرستادند تا او نیز به پرداخت این مبلغ از ثواب آن

بهره برد. ولی ابن مکی شتاب می‌روزید و منتظر اقدام ابوعنان نماند هرچه خود در دست داشت در میان نهاد و مابقی آن را از مردم قابس و حامه و بلاد جرید طلب نمود و مردم برای بردن ثواب در آن کار نیک شرکت کردند. آنگاه ابوالعباس بن مکی طرابلس را از مسیحیان بستد و خود بر آن مستولی شد و آلدگی کفر را از آن بزدود سلطان ابوعنان آن مال نزد او فرستاد و از او خواست که هرچه از دیگران گرفته است به آنان بازپس دهد تا آن ثواب تنها نصیب او گردد. ولی مردم جز اندکی از بازپس گرفتن مالی که بخشنوده بودند امتناع کردند. و آن مال همچنان برای چنین مصارفی نزد ابن مکی بماند. ابوالعباس بن مکی همچنان بر طرابلس فرمان می‌راند تا مرگش فوارسید. و ما در این باره سخن خواهیم گفت.

### خبر از بیعت سلطان ابوالعباس امیرالمؤمنین و ابتدای روزگار سعادتمد او در قسطنطیله

امیر ابوزید بعد از پدر خود امیر ابوعبدالله به امارت رسید. جدش خلیفه ابوبکر او را به ولایت‌عهده برگزیده بود. همه برادران در زمرة یاران او بودند و از آن جمله بود: سلطان ابوالعباس که در این عهد امیرالمؤمنین است تنها کسی است که دعوت حفصیان به وسیله او برپای است. مردم پس از هلاکت پدرشان و راثت را حق ایشان دانستند و معتقد بودند که فرمانروایی در خود آنهاست و بس. تا آنجاکه از شیخ زمان خود الولی ابوهادی که مشهور همگان است و اهل مکاشفه بود، حکایت شد که روزی آنچنان‌که طریقه ایشان و سنت اسلام‌فشار در تبرک به اولیا بود همگان به زیارت او آمده بودند، گفت: اگر خداوند بخواهد برکت در این ده تن است و اشاره کرد به برادران که همه در یک جای گرد آمده بودند. همچنین فالگویان و منجمان نیز آنان را از این گونه خبرها داده بودند. و از آن میان همه نظرها متوجه ابوالعباس بود، زیرا شواهد و نشانه‌های ریاست را در ناصیه او می‌دیدند. در هنگامی که برادرش ابوزید که سال ۷۵۳ به تونس لشکر برده بود آن حادثه که از آن سخن گفته شد پیش آمد و او از تونس به ققصه رفت، چون خبر حرکت سلطان ابوعنان را شنید می‌خواست به قسطنطیله بازگردد. در این هنگام فرزندان مهلهل و اولیای او از عرب و پیروان او و حاجش ابوالعباس بن مکی صاحب قابس و جربه نزد او آمدند و خواستند یکی از برادران خود را بر آنان ریاست بخشد تا برای تجدید محاصره

تونس اقدام نمایند. او نیز برادر خود ابوالعباس را برگزید و برادر دیگر خود ابوبیحیی را همراه او کرد و آن دو در تونس درنگ کردند.

فرمانروای طرابلس محمدبن ثابت کشتی‌های خود را برای محاصره جربه فرستاده بود. در این هنگام امیر ابوالعباس با یاران خوش به الجزیره راند و از راه دریا به سوی جربه در حرکت آمد. سپاه ابن ثابت بازپس نشست و از محاصره دست برداشت. ابوالعباس پس از این پیروزی به قابس بازگردید. آنگاه عرب‌هایی که از فرزندان مهلل بودند با او رهسپار تونس شدند و شهر را چندی در محاصره گرفتند ولی بر آن دست نیافتنند. ابوالعباس به اعمال جرید بازگردید و برادر خود ابوبیحیی را در سال ۷۵۵ برای یاری خواستن نزد سلطان فرستاد. سلطان او را اکرام کرد و در حق او نیکی نمود و صلات و جوایز کرامند داد و به وعده‌های جمیل دلخوش ساخت و او به وطن خود بازگردید. و بر حاجب، ابن ابی عمرو گذشت به هنگامی که از محاصره قسطنطینه بازگشته بود. آنگاه در اقصای افریقیه به برادر خود پیوست. و برای گرفتن حشان دست به دست یکدیگر دادندو. در خلال این احوال روابط ابومحمدبن تافراکین فرمانروای تونس و خالدبن حمزه بزرگترین فرزندان ابواللیل دیگرگون شد و به فساد گرایید. خالد به فرزندان مهلل روی آورد و آنان را به یاری خود خواند. آنان نیز بیامندند. خالد به سلطان ابوالعباس پیوست و رهسپار نبرد تونس شدند. در سال ۷۵۶ بر در شهر فرود آمدند و چون کاری از پیش نبردند محاصره را رها کردند. برادرش ابوزید او را فراخواند تا وی را در برابر سپاهیان بنی مرین که بر ضد او ابوه شده بودند و او را در محاصره گرفته بودند بیاری دهد. او نیز اجابت کرد و خالد و قومش را به یاری او آورد. امیر ابوزید با خالد به جنگ تونس رفت و برادر خود ابوالعباس را به جای خود در قسطنطینه نهاد.

ابوالعباس در قسطنطینه به قصور شاهی درآمد و مدتی در آنجا درنگ کرد، در حالی که سپاهیان بنی مرین اطراف شهر را گرفته بودند. ابوزید که با خالد به محاصره تونس رفته بود بی آنکه پیروزی به دست آورد بازگردید. چون به قسطنطینه رسید برادر خود ابوالعباس را یافت که به جای او را گرفته است. از این‌رو به بونه رفت و از آنجا به ابومحمدبن تافراکین پیام داد که او را اجازت دهند که در حضرت سکونت کند و او از بونه به کناری رود. ابومحمدبن تافراکین قبول کرد و امیر ابوزید به نفع عم خود ابواسحاق از بونه دست برداشت و خود به تونس آمد و نیک مورد اکرام قرار گرفت و برایش راتبه و

اجرایی کرامند معین کردند و او در کفالت عم خود بماند. تا باقی سرگذشت او را بیاوریم.

### خبر از واقعه موسی بن ابراهیم واستیلای ابوعنان بعد از آن بر قسطنطیله و حوادثی که در اثنا آن اتفاق افتاد

چون سلطان ابوالعباس زمام امور به دست گرفت، سپاهیان بجایه و بنی مرین برسر او تاختن آوردهند ولی او به نحو شایسته‌ای از شهر خویش دفاع کرد و چون اهل ضاحیه نشانه‌های پیروزی را در چهره او مشاهده نمودند، رجال سدویکش – از فرزندان مهدی بن یوسف – او را به غزو موسی بن ابراهیم و سپاه او که بیشترشان از بنی یاورار بودند برانگیختند. آن‌گاه میمون بن علی بن احمد را که از برادر خود یعقوب یاریگر و نیکخواه بنی مرین رخ بر تاخته بود، به یاری خواندند. سلطان ابوالعباس برادر خود ابی‌حیی زکریا را با افواجی از سپاهیان که در اختیار او بود با ایشان گسیل داشت. چون دو لشکر روی رو شدند اندکی پیش تاختند سپس واپس نشستند. این امر سبب شد که صفوشاں در هم ریزد و از هرسو در محاصره قرار گیرد. سردار سپاه، موسی بن ابراهیم جراحات بسیار برداشت و پسرانش زیان و ابوالقاسم و کسانی که با آنان بودند گرفتار بلا گشتند. اینان که تاکنون و در جنگ‌های دیگر همواره رشادت‌ها کرده بودند، اکنون روبه گریز نهادند و دشمن از پی ایشان روان گردید و دست به کشتار و تاراج گشود و بقایای ایشان خود را به بجایه رسانیدند و به سلطان ابوعنان پیوستند. چون سلطان ابوعنان از این خبر آگاه شد به چاره جویی پرداخت و دیوان عطا بگشود و وزرای خود را برای گرد آوردن لشکر به اطراف روانه ساخت.

سلطان ابوعنان لشکر خویش عرض داد و نقایص را بر طرف ساخت. موسی بن ابراهیم شکایت کرد که عبدالله بن علی صاحب بجایه از یاری او دریغ کرده است. سلطان بر او خشمگین شد و جای او به یحیی بن میمون بن ام‌صود داد. سپس چند ماه همچنان به بسیج سپاه پرداخت.

سلطان ابوالعباس برادر خود ابی‌حیی زکریا را به تونس فرستاد و از عم خود سلطان ابواسحاق یاری خواست ولی به سبب کاری که پیش آمده بود در آمدن تأخیر ورزید. سلطان ابوعنان با لشکر خود در حرکت آمد و بر مقدمه وزیر خود فارس بن میمون بن ودرار را بفرستاد و خود در ماه ربیع الاول سال ۷۵۸ از پی او بیامد. و شتابان راه قسطنطیله

را در پیش گرفت. پیش از او ابن ودرار بر در شهر فرود آمد. سلطان ابوعنان با لشکری عظیم ظاهر شد مردم شهر بترسیدند و به هرسو پراکنده شدند و خود را تسليم او کردند. سلطان ابوالعباس در قصبه موضع گرفته بود و تا هنگامی که از سلطان ابوعنان پیمانی استوار نگرفت فرود نیامد. چون به نزد او رفت اکرامش کرد و نیکو خوشامد گفت و در خیمه‌هایی در کنار پرده سرای خویش جای داد. ولی دو سه روز بعد تغییر رأی داد و پیمان بشکست و او را به کشتی سوار کرده به مغرب فرستاد و در سبته فرود آورد و بر او نگهبانان گماشت. در خلال این احوال به بونه لشکر فرستاد و آن شهر را نیز به فرمان خود درآورد. عمال تونس از آنجا بگریختند. سلطان ابوعنان بر آن نواحی مستولی شد منشور امارت قسطنطینیه را به منصورین خلوف شیخ - بنی یابان، از قبایل بنی مرین - داد. سپس رسولان خود نزد ابو محمدين تافراکین فرستاد و از او خواست که به فرمان آید و تونس را به او سپارد. ابن تافراکین رسولان او را بازگردانید. آنگاه سلطان خود مولا ابواسحاق را با فرزندان ابواللیل و عرب‌هایی که به آنان وابسته بودند با سپاهی که بسیج کرد با آلت وعدت به حرکت آورد و خود در تونس ماند. ابوعنان نیز لشکر خود بیاراست. فرزندان مهلل نزد او رسولان فرستادند و به این جنگ تحریضش کردند. ابوعنان به سرداری یحیی بن رحوبن تاشفین بن معطی صاحب شورا در مجلسش همراه با بنی مهلل لشکری از راه خشکی روانه ساخت و ناوگان جنگی خویش را به سرداری محمدبن یوسف معروف به الْأَبَّکَم - از بنی الاحمر ملوک اندلس در آن عهد - گسیل فرمود، ناوگان پیش افتادند و به سواحل تونس درآمدند و یک روز یا کمتر از یک روز قتال کردند و بر دشمن غلبه یافتند. ابو محمدين تافراکین از شهر بیرون آمد و به مهدیه رفت. سپاه بنی مرین در ماه رمضان سال ۷۵۸ بر تونس غلبه یافت. یحیی بن رحوب نیز با لشکر خود بیامد و به شهر داخل شد و اوامر سلطان ابوعنان به اجرا درآورد. سپس فرزندان مهلل او را به خروج از شهر فراخواندند تا بروند فرزندان ابواللیل و سلطانش را سرکوب کنند. آنان از شهر بیرون شدند و محمدبن یوسف و جنگجویان او که از دریا آمده بودند در شهر جای گرفتند. در خلال این احوال، یعقوب بن علی خلاف آشکار کرد، زیرا سلطان ابوعنان با عرب‌ها رفتاری ناپسند داشت. یعنی از ایشان گروگان می‌طلبید و دست ایشان را در گرفتن باج و خراج باز نمی‌گذاشت. سلطان سعی کرد با او مداراکند ولی او نپذیرفت و به میان ریگستان رفت. سلطان از پی او رفت ولی بد و دست

نیافت این بود که بازگشت و همه قصور و منازل او را در تل صحراء ویران کرد و هرچه بود به تاراج برد.

آنگاه به قسطنطینیه بازگردید و از آنجا به قصد افریقیه بیرون آمد. مولا ابواسحاق و عرب‌هایی که با او بودند برای مصاف آماده می‌شدند و تا دشت سبیله پیش راندند. رجال بنی مرین پس از گفتگویی با خود تصمیم گرفتند که بازگردند، مبادا بار دیگر در افریقیه گرفتار آیند. از این‌رو دسته‌دسته رسپار مغرب شدند. چون لشکرگاه ابوعنان خالی شد دیگر توانست به افریقیه آید. این بود که او نیز با بقایای لشکرش به مغرب بازگردید و عرب‌ها از پی او روان شدند. خبر به ابومحمد بن تافراکین رسید. ابن تافراکین از پناهگاه خود مهدیه به تونس رفت. چون به شهر نزدیک شد اهل شهر بر بقایای بنی مرین و عاملشان بشوریدند. آنان خود را به کشتی‌ها رسانیدند و جان به سلامت برداشتند. ابومحمد بن تافراکین به حضرت درآمد و رسوم دولت تازه گردانید. سلطان ابواسحاق نیز بعد از آنکه ابوزید بالشکری از سپاهیان و عرب‌ها از پی بنی مرین و مصاف در قسطنطینه تاختن آغاز کرد به ابو محمد بن تافراکین پیوست. ابوزید به قسطنطینیه رفت و چندی نبرد کرد چون شهر سخت در برایرش ایستادگی کرد به حضرت بازگردید. و همچنان در تونس اقامت گزید تا بمرد خداوند بر او بیخشاید. برادرش ابویحیی زکریا – چنان‌که گفته‌یم – پیش از این برای طلب یاری به تونس آمد. چون شنیدند که قسطنطینیه در محاصره افتاده است بقایای موالی ایشان به او پیوستند. او نیز آنان را نیکو می‌داشت و آنان نیز با او بودند تا مگر خدای تعالی اسباب خیر و سعادت مسلمین مهیا سازد. سلطان ابوالعباس پس از هلاکت ابوعنان – چنان‌که خواهیم گفت – بار دیگر زمام امور به دست گرفت و سایه دولتش بر سر خلق افتاد. و بر رعیت پرتو عدل و امان و شمول عاقیت و احسان تاییدن گرفت و دست متジョزان کوتاه شد. و خلق در سایه بلند پایه حکومتش از آسودگی و نعمت برخوردار شدند.

**خبر از شورش امیر ابویحیی زکریا در مهدیه و دخول او در دعوت ابوعنان، سپس انصراف از آن**

حاجب ابومحمد بن تافراکین، به هنگام بازگشتن به پایتخت به استحکامات مهدیه توجه نمود زیرا آن را به مثابه سپر دفاع دولت تونس در برابر تهاجم سپاهیان مغرب می‌شمرد.

ابو محمد بن تافراکین فرمان داد تا باروها را استوار کردند و مخازن آن به آذوقه و سلاح بینباشند. سپس امیر ابویحیی زکریا برادر سلطان ابواسحاق را به آنجا فرستاد. زکریا در کفالت ابن تافراکین بود. آنگاه احمد بن خلف را که از اولیا و وابستگان او بود به حاجبی اش معین کرد. احمد بن خلف زمام امر و نهی ابویحیی زکریا را به دست داشت و سالی بر این بود تا ابویحیی از آن همه خودکامگی ملول شد و خود را از زیربار تحکم او بیرون کشید بدین گونه که شیخ بر احمد بن خلف شبیخون زد و او را کشت و نزد ابوالعباس احمد بن مکی صاحب جربه و قابس که مخالف ابو محمد بن تافراکین بود کس فرستاد تا به حجابت او قیام کند. ابن مکی نیز به نزد او آمد. خبر به سلطان ابوعنان صاحب مغرب دادند و بیعت خود را به او اعلام داشتند و او را به یاری خود فراخواندند. اوضاع پریشان گشت و ابو محمد بن تافراکین به مهدیه لشکر فرستاد. ابویحیی و یارانش از برابر او و اپس نشستند. مولا ابویحیی زکریا به قابس رفت. لشکر بر مهدیه مستولی گردید و ابو محمد بن تافراکین، محمد بن جَكْجَاك از خویشاوندان ابن ثابت را که به هنگام واقعه طرابلس بدو پیوسته بود، بر مهدیه امارت داد.

چون خبر مهدیه به ابوعنان رسید، ناوگان خوش با مردان جنگی به مهدیه گسلی داشت و والی و خواص و حواشی معین کرد ولی به تصرف حکومت تونس بازگشت و ابن جَكْجَاك به شهر درآمد و در آنجا به فرمانایی پرداخت و در کار خوش نیز پیروز بود.

امیر ابویحیی زکریا در قابس ماند. ابوالعباس بن مکی او را به تونس کشاند. سپس به میان دواوده فرستاد. او بر عقوب بن علی فرود آمد. عقوب دختر برادر خود سعید را به عقد او درآورد. چون برادرش ابواسحاق بر بجایه دست یافت او را بر سدویکش امارت داد و او سالی چند در آن کار بیود ولی همواره در میان دواوده می‌زیست تا سال ۷۷۶ که جهان را بدرود گفت.

### خبر از استیلای سلطان ابواسحاق ابراهیم [دوم] بر بجایه و بازگرداندن دعوت حفصیان

چون سلطان ابوعنان از قسطنطینه به مغرب بازگردید، آن سال را بیاسود و سال بعد به فرماندهی وزیرش سلیمان بن داود لشکری به افریقیه فرستاد. سلیمان بن داود به نواحی

قسطنطیله راند. میمون بن علی بن احمد نیز با او بود. میمون بن علی به جای یعقوب ریاست دواوده یافته بود.

همچنین عثمان بن یوسف بن سلیمان شیخ اولاد سباع نیز با او بود. یوسف بن مزنی عامل زاب نیز در این لشکرکشی حضور داشت. وزیر، سلیمان بن داود به فرمان سلطان ابوعنان سرزمین‌ها را زیر پی سپرد تا به پایان بونه رسید و باج و خراج هر چه بود گرد آورد و به مغرب بازگردید. پس از ورود او سلطان ابوعنان در سال ۷۵۹ درگذشت و اوضاع مغرب پریشان گردید. و چون برادرش سلطان ابوسالم زمام حکومت به دست گرفت - چنانگه خواهیم گفت - امور مملکت استقامت گرفت. مردم بجایه با عامل خود یحیی بن میمون که از خواص سلطان ابوعنان بود به سبب سوء تدبیر و شدت سطوط و ستمگری او سر خلاف داشتند. پس با ابومحمد بن تافراکین با آنکه از آنان دور بود نهانی گفتگو کردند که او را از میان بردارد. سلطان ابواسحاق هر چه نیاز داشتند از سپاه و ساز جنگ برایشان بفرستاد و خود نیز با پرسش ابوعبدالله از تونس حرکت کرد. یعقوب بن علی با ایشان دیدار کرد و در آن مهم یاریشان نمود. برادرش ابوبدینار نیز در زمرة آنان بود. چون بر بجایه مشرف شدند مردم بر عامل خود یحیی بن میمون بشوریدند. یحیی، از آغاز سلطنت سلطان ابوعنان عامل بجایه بود. او و همه قومش را دستگیر کردند و با کشته به تونس فرستادند. ابومحمد بن تافراکین آنان را به زندان فرستاد ولی برایشان راتبه و ارزاق معین کرد و پس از چندی برایشان منت نهاد و آزادشان ساخت و به مغرب گسیل داشت. سلطان ابواسحاق به سال ۷۶۱ به بجایه داخل شد و خود زمام حکم به دست گرفت و حاجب او ابومحمد بن تافراکین امور مملکت او را در تونس تدبیر می‌کرد. سپس فرزند او را فراخواند و ابومحمد عبدالواحد بن اکمازیر از مشایخ موحدین را به وزارت سلطان منصوب نمود. در بجایه مردی به نام علی بن صالح از اویاش بجایه به انجام امور وزیر قیام کرد. اشرار به گرد او جمع شدند و بدین گونه شوکت و قدرتی به هم زد تا عاقبت - چنانکه خواهیم گفت - بر دولت غلبه یافتد.

## خبر از فتح جربه و دخول آن در دعوت سلطان ابواسحاق ابراهیم فرمانروای تونس

جزیره جربه از جزایر دریایی است که نزدیک قابس است و اندکی در مشرق آن. طول این جزیره از مغرب به مشرق شصت میل است و عرض آن در جانب غربی بیست میل و در جانب شرقی پانزده میل است. میان آن و بندر آن در ناحیه مغرب شصت میل است. درختانش انجیر و خرما و زیتون و انگور است مخصوصاً سیب آن مشهور است. کارشان پشم ریسی است و از آن جامه‌های نقشداری برای پوشاندن سراسر بدن و بی‌نقش برای لباس می‌باشد. آن پارچه‌ها را به اقطار عالم می‌برند و مردم از آنها لباس می‌دوزنند. ساکنانش بربردند و از قبایل کُنَّامَه. و تا به امروز سَدُوِيَّكُش و صدغیان از بطون ایشان در آنجا سکونت دارند. همچنین از نفره و هواره و دیگر شعوب بربر. در قدیم برکشیش خوارج بودند و امروز دو فرقه خوارج در آنجایند: یکی وهبیه در ناحیه غربی که ریاستشان در میان بنی سمومن است و دیگر نکاره در ناحیه شرقی. ظهور و ریاست سراسر جزیره با بنی سمومن است. فتح جربه در آغاز اسلام به دست رُویَّفع بن ثابت بن سکن بن عدی بن حارثه از بنی ملک بن النَّجَار از انصار و از جند مصر بود. معاویه در سال ۴۶ او را امارت طرابلس داد و او به غرای افریقیه رفت و جربه را در سال ۴۷ فتح کرد. از کسانی که در این جنگ حضور داشتند حَنَش بن عبد الله الصَّنْعَانی بود که به برقه بازگردید و در آنجا بمرد. جربه همواره در دست مسلمانان بود تا آن هنگام که دین خوارج به برابر آمد و بربرها آن را پذیرفتند. سپس حادث ابویزید خارجی در سال ۳۳۱ پذیرفتند. پس از آنکه ابویزید و خوارجش به جنگ وارد جربه شدند مردم کیش او را پذیرفتند و رئیس آن ابن کلدین<sup>۱</sup> در این نبرد کشته شد و پیکر او را بردار کردند.

سپس المنصور اسماعیل، جربه را بازیس گرفت و اصحاب ابویزید را کشت. چون عرب‌های صنهاجہ بر ضواحی غلبه یافتند. مردم جربه به تأسیس ناوگان جنگی پرداختند و به غزو سواحل رفتند.

آنگاه علی بن یحیی بن تمیم بن معزین بادیس به سال ۵۰۹ با ناوگان خود به جنگ جرید شد. تا همه سر به فرمان نهادند و ریشه فساد قطع گردید و اوضاع آرامش یافت. در سال ۵۲۹ هنگامی که مسیحیان بر سواحل افریقیه استیلا یافتند، جربه را نیز

۱. در نسخه B: کلدبن و در نسخه D: ابن الدین

تصرف کردند ولی در سال ٥٤٨ مردم جریه بر آنان شوریدند و از شهر بیرون نشان کردند. سپس بار دیگر بر آن غلبه یافتند و مردم را اسیر کردند و کشاورزان و رعایا را به بیگار گرفتند. ولی بار دیگر به تصرف مسلمانان درآمد و همواره بین مسلمانان و مسیحیان دست بدست می‌گشت تا آنگاه که در ایام عبدالالمونم موحدین بر آن دست یافتند. جزیره جریه سروسامانی یافت تا آنگاه که بنی ابو حفص زمام امور افریقیه به دست گرفتند. چندی در آنجا نابسامانی‌ها و پراکندگی‌هایی بود تا مولا ابو ذکر یا بن سلطان ابواسحاق ناحیه غربی را از آن خود نمود و آنان که در تونس فرمان می‌راندند بدومی پرداختند و از دیگر جایها غافل. در این احوال مردم صقلیه در سال ٦٨٨ بر آن مستولی شدند و دژ قشتیل را که مریع شکل بود و در هر رکن آن برجی بود و نیز میان هر دو رکن برجی و گردآگرد آن خندقی و دو بارو بود بنا کردند. از آن پس مسلمانان به آن توجه نمودند و سپاهیان تونس در آنجا آمد و شد داشتند تا – چنان‌که آورده‌یم – در ایام سلطان ابویکر بن مخلوف بن کماد از خواص او به سال ٧٣٣ آن را فتح کرد و ابن مکی صاحب قابس آن را به قلمرو خود افزود و منشور امارتشان بستد و در تمام ایام سلطان ابویکر و بعد از او در قلمرو او بود.

میان حاجب ابو محمد بن تافراکین و ابن مکی فتنه افتاد. ابو محمد بن تافراکین فرزند خود عبدالله را که در زمرة حواشی سلطان در بجایه بود فراخواند. چون بیامد او را با سپاهی به محاصره جریه فرستاد. مردم جریه به سبب سوه سیرت ابن مکی از او کینه به دل داشتند. از این رو در نهان از ابو محمد بن تافراکین خواسته بودند که او را از میان بردارد. او نیز در سال ٧٦٣ پسر خود را بالشکری به جریه فرستاد. در این هنگام احمد بن مکی در طرابلس بود. از آن وقت که طرابلس را از مسیحیان گرفته بود در آنجا می‌زیست و آن را مرکز حکومت خود قرار داده بود. سپاهی از حضرت به سرداری ابو عبدالله پسر حاجب، ابو محمد بن تافراکین در حرکت آمد و سپاهی نیز با کشته‌ها از دریا آمد و در جزیره فرود آمدند و قشتیل را محاصره کردند و بر آن غلبه یافتند و به نام فرمانتهای تونس خطبه خواندند ابو عبدالله بن ابی محمد بن تافراکین کاتب خود محمد بن ابی القاسم بن ابی العیون را بر آن امارت داد. او از پرورش یافتنگان این دولت بود، پدرش را با ابن عبدالعزیز حاجب قربت بود و در تونس مقام صاحب‌الاشغال داشت و با ابوالقاسم بن طاهر که در آن ایام صاحب چنین مقامی بود رقابت می‌کرد. چون حاجب ابو

محمدبن تافراکین زمام امور را به دست گرفت محمدبن ابی القاسم بدو پیوست و کار کتابت او را به عهده گرفت و همچنان در خدمت او بود تا در این سال به امارت جربه منصوبش نمود. ابوعبدالله خود به حضرت بازگردید و محمدبن ابی القاسم بن ابی العيون بر حکومت جربه باقی ماند. چون حاجب به دست سلطان به هلاکت رسید و فرزندش از سلطان بگریخت، محمد عامل جربه نیز خودسری آغاز نهاد. تا در سال ۷۴۴ سلطان ابوالعباس او را به فرمان آورد. و ما به ذکر آن خواهیم پرداخت.

**خبر از بازگشت امرا از مغرب و استیلای سلطان ابوالعباس بر قسنطینه**

چون سلطان ابوعنان درگذشت پس از او وزیرش حسن بن عمر به کار پرداخت و فرزند سلطان یعنی محمدالسعید را - چنانکه در اخبار او خواهیم آورد - به جای او نشاند سلطان محمدالسعید را با امیر ابوعبدالله صاحب بجایه دشمنی بود، از این رو در آغاز حکومتش او را گرفت و دریند کشید زیرا بیم آن داشت که بر بجایه قلمرو پیشین خود چنگ اندازد. سلطان ابوالعباس از زمانی که ابوعنان او را به سبته برده بود و نگهبانان بر او گماشته بود، همچنان در آنجا میزیست. چون منصورین سلیمان از بزرگان دولتشان زمام امور به دست گرفت و به البَلَد الجدید که دارالملک بود لشکر برد و سایر ممالک و اعمال به اطاعت‌ش گردن نهاد، نزد سلطان ابوالعباس کس فرستاد و او را از سبته فراخواند و ابوالعباس از سبته در حرکت آمد و در راه به طنجه رسید. این امر با آمدن سلطان ابوسالم از اندلس، به طلب ملک خویش مقارن افتاد و نخستین جایی که ابوسالم از اعمال مغرب تصرف کرد طنجه و سبته بود. ابوالعباس بدو پیوست و او را در کارش یاری داد تا آنگاه که قبیله بنی مرین از منصورین سلیمان که قصد غلبه بر ملک ایشان داشت بیریبدند و به او پیوستند. این امر سبب قوت کار ابوسالم شد و به فاس داخل گردید. امیر ابوعبدالله را از حبس حسن بن عمر برها نمود و حق خدمت قدیم ابوالعباس را رعایت کرد پس پایگاه او برآفرانست و راتبه‌ای بزرگ برایش معین نمود و وعده‌اش داد که او را در کارش یاری رساند. پس همگان تحت حمایت او قرار گرفتند. تا آنگاه که سلطان ابوسالم تلمسان و مغرب او سط را - چنانکه در اخبارشان خواهیم آورد - گرفت و مردم بجایه بر عاملشان یحیی بن میمون و رجال قبیله خود بشوریدند، ابوسالم به خشم آمد و چون به مغرب رفت دست از اعمال شرقی بنشست. پس قسنطینه را به سلطان ابوالعباس واگذاشت و به

عامل آن منصورین خلوف فرمان داد که از آنجا خارج شود آنگاه ابوالعباس را به آنجا فرستاد. پسر عم او ابوعبدالله را نیز به طلب حقش در بجایه و بردن لشکر بر سر عمش سلطان ابواسحاق با او بفرستاد. و این به سبب رنجی بود که از بنی مرین به هنگام فتح آن تحمل کرده بود. همه اینان در ماه جمادی الاول سال ٧٦١ از تلمسان بیرون آمدند و شتابان به سوی مواطن خویش به راه افتادند.

اما سلطان ابوالعباس، منصورین خلوف عامل شهر را از فرمان سلطانش در باب تحويل دادن قسنطینیه به او، آگاه کرد. وی نیز پذیرفت و شهر را تسليم او نمود. ابوالعباس در ماه رمضان سال ٧٦١ به شهر درآمد و بر سریر ملک خویش بنشست و با بازگشت خویش کاخ‌های شاهی را رونق و صفائی دیگر بخشید. و این آغاز فرمانروایی او بود و مظهر سعادت و مطلع دولتش.

اما امیر ابوعبدالله صاحب بجایه به مرزهای وطنش نزدیک شد. فرزندان سیاع که ساکنان صاحیه بودند و نیز دواوده که در بیانش می‌زیستند گرد او را گرفتند و او با این جماعات به سوی شهر رفت و چند روز نبرد کرد. چون در برابر مقاومت مدافعان کاری توانست کرد از آنجا نزد بنی یاورار شد و فرزندان محمدبن یوسف و عزیزیون ساکنان صاحیه را که از سدویکش بودند به خدمت گرفت. ولی دیری نپایید که از او بریدند و به خدمت عمش که در بجایه بود پیوستند. ابوعبدالله با جماعات دواوده به بیان رفت تا بعدها به ذکر باقی احوال او پردازیم.

### خبر از رسیدن برادر، امیر ابو جبی زکریا از تونس و فتح او بونه را و استیلای او بر آن

امیر ابو جبی زکریا، از آن هنگام که برادرش ابوالعباس او را به نزد عمش سلطان ابواسحاق به یاری خواستن فرستاد همچنان در تونس باقی ماند. در آنجا از استیلای سلطان ابو عنان بر قسنطینیه خبر یافت. سپهی به هنگامی که مولای ما ابوالعباس از مغرب بازگشت و بر قسنطینیه استیلا جست، ابو محمد بن تافراکین از او بیمناک شد که مبادا به نزد او رود و او را مغلوب اول خود سازد. پس چاره آن دید که او را از حرکت بازدارد، آنگاه او را در قصبه زندانی کرد ولی تحت کرامت و رعایت خویش. پس از آن که سلطان ابوالحسن راه مصالحه در پیش گرفت از پی او فرستاد. ابو محمد او را آزاد کرد. چون امیر

ابویحیی به نزد برادر خود به قسطنطینه رفت برای او لشکری ترتیب داد و او را به بونه فرستاد. امیر ابویحیی در سال ۷۶۲ بونه را تصرف کرد. آنگاه منشور امارت آن به نام او صادر شد و او بالشکر خود در آنجا فرود آمد و بونه به منزله شهر مرزی مملکت بود. و این حال بردوام بود تا باقی ماجرا را بازگوییم. ان شاء الله تعالى.

**خبر از استیلای امیر ابو عبدالله محمد بر بجایه سپس بر تَدْلِس**

چون سلطان ابو عبدالله از مغرب بیامد، بر در شهر بجایه فرود آمد و چون توانست به شهر درآید به میان احیای عرب رفت. فرزندان یحیی بن علی بن سباع ملازم او بودند ابو عبدالله در میان آن قبائل زیستن گرفت ولی در طلب تصرف بجایه از پای نمی نشست. آنان نفقة عیال و اولاد و هزینه حشم او را به عهده گرفتند و او را در مسیله یکی از اوطان خویش جای دادند و درآمد باج و خراج آن را به او سپردند. سلطان ابو عبدالله پنج سال بر این حال ببود و هر سال از آنجا به بجایه می تاخت. در سال پنجم از آنان روی گردانید و به فرزندان علی بن احمد گروید. و بر یعقوب بن علی فرود آمد. یعقوب بن علی او را در مقره یکی از شهرهای خود جای داد تا از رای ابواسحاق عم او در باب رفتنش به تونس آگاه شد، زیرا ابواسحاق انتظار هلاکت حاجب و سرپرست خود ابومحمد بن تافراکین را می کشید. یکی از فالگیران این راز را با او در میان نهاده بود. و او از عاقبت آن بیناک بود. از این رو در نفوس مردم بجایه از او انحرافی پدید آمده بود و اوضاع شهرشان پریشان شده بود. بدین سبب نزد امیر پیشین خود ابو عبدالله که در مقره بود رسول فرستادند و او را فراخواندند. یعقوب بن علی او را یاری نمود و از رجال سدویکش ساکنان ضاحیه پیمان گرفت و آنان با او به سوی بجایه آمدند و روزی چند به محاصره آن پرداختند. سپس غوغاییان یقین کردند که سلطانشان قصد دارد که آنان را فروگذارد و نیز از تسلط علی بن صالح سرکرده ملوک شده بودند، از این رو قیام کردند و پیمان خود نقض کردند و از گرد او پراکنده شده به امیر ابو عبدالله که در خارج شهر لشکرگاه برپا کرده بود، پیوستند. سپس عم او ابواسحاق را به نزد او بردنند. ابو عبدالله بر او منت نهاد و راه او بگشود تا به پایتخت خود رود. او نیز پیدیرفت و ابوعبدالله در ماه رمضان سال ۷۶۵ به محل امارتش بجایه وارد شد و بر علی بن صالح و یاران او از سران غوغای و اهل فتنه غلبه یافت و اموالشان را مصادره کرد. سپس حکم خدا را در حق آنان اجرا کرد و کشتیان را

بکشت. پس از دو ماه از آغاز حکومتش از بجایه به تدلس رفت. و بر عامل بنی عبدالواحد، عمرین موسی پیروز شد و شهر را در آخر سال تصرف کرد. آنگاه که مرا از اندلس فراخواند. من در آنجا در نزد سلطان ابوعبدالله بن ابی‌الحجاج بن الأحمر بودم و سمت کتابت و نوشتن توقيع و نظر در مظالم داشتم. چون این امیر ابوعبدالله مرا دعوت کرد به امثال آن مبادرت کردم. ولوشاء الله ما فعلوه ولو كنت اعلم الغيب لاستكثرت من الخير<sup>۱</sup> پس در ماه جمادی سال ۷۶۶ از دریاگذشته بیامدم. حجابت خویش به من داد و امور مملکتش را به من سپرد و من صاحب مقامی پستدیده شدم. تا آنگاه که خداوند اراده کرد که حکومتش را منقرض سازد و دولتش را منقطع کند ولله الخلق والامر و بیده تصاریف الامور.

خبر از مرگ حاجب، ابو محمد بن تافراکین و استبداد سلطان بعد از او سلطان ابواسحاق در روزهای آخر دولتش منتظر مرگ حاجب و زمامدار خود ابو محمد بن تافراکین بود. زیرا سانی که صناعت تنجدیم می‌دانستند او را از آن خبر داده بودند. از این رو تصمیم گرفت که به تونس رود. مردم بجایه هم – چنان‌که گفتیم – از گرد او پراکنده شدند و به سلطان ابوعبدالله پسر برادرش گرایش یافته بودند. ابواسحاق در رمضان سال ۷۶۵ به تونس رفت. ابو محمد بن تافراکین او را بگرمی استقبال کرد و چون می‌دانست که در بجایه چگونه فرمان می‌رانده است همه اسباب بزرگی را برایش مهیا نمود. اسباب تیز تک و اموال گران تقدیم او کرد و برای خشنودی خاطر او خود در حساب درآمد کشور ننگریست. سپس یکی از دختران خود را به سلطان داد. پس از این واقعه در سال ۷۶۶ دیده از جهان فرویست. سلطان ابواسحاق از مرگ او سخت اندوهناک شد و بر جنازه‌اش تا هنگامی که در مدرسه‌ای که او خود ساخته بود به خاکش سپردند حاضر بود. این مدرسه در کنار سرای او در درون شهر بود. ولی رسم و فادری به جای نیاورد و بیدرنگ خود زمام همه کارها به دست گرفت.

ابو عبدالله حاجب، فرزند ابو محمد بن تافراکین در پایتخت نبود. با سپاهی برای گرد آوردن باج و خراج و نظم امور رفته بود. چون خبر وفات پدر شنید بدگمان شد و بیمناک. از این رو لشکر را به تونس فرستاد و خود با حکیم که از بنی سلیم بود برفت و خود را به

۱. سوره اعراف، بخشی از آیه‌ی ۱۸۸.

شهرهای افریقیه رسانید زیرا می‌پنداشت که آنها متعلق به او هستند. محمدبن ابی‌العینون کاتب او. او را به جریه راه نداد همچنین محمدبن جکجاك که پرورده و از نزدیکان آن خاندان بود راه مهدیه بر او بیست. سلطان برای او امان فرستاد و با وعده‌هایی او را دلخوش نمود تا از رمیدگی بازآید. ابو عبدالله بن ابی محمدبن تافراکین به تونس بازگردید. سلطان بگرمی از او استقبال کرد و حجابت خود به او داد و عزیز و گرامیش داشت. ولی ابو عبدالله از این‌که پرده میان سلطان و مردم برداشته شده بود و سلطان خود با مردم در تماس بود پس ناخشنود بود. زیرا در جو استبداد پدر پرورش یافته بود و این‌گونه رفتار را نمی‌پسندید و بر نمی‌تأفت. عاقبت از تونس بیرون آمد و به قسنطینه رفت. و در آنجا بر سلطان ابوالعباس فرود آمد تا مگر او را به تصرف تونس برانگیزد. سلطان ابوالعباس او را اکرام کرد و وعده داد که پس از فراغت از کار بجایه با او به افریقیه خواهد رفت. میان ابوالعباس و پسر عمش صاحب بجایه اختلاف بود.

سلطان ابواسحاق بعد از فرار عبدالله بن تافراکین در امور ملک خویش نظر کرد. حجابت خویش به احمدبن ابراهیم الیالفی پرورده و برکشیده ابومحمدبن تافراکین داد. او از طبقه عمال بود. امور سپاه و جنگ را به یکی از موالی خود به نام منصور سریحه سپرد. حجاب از میان خود و رجال دولت و دیگر خواص خود برداشت. تا آنجا که در جمع آوری خراج و تعیین مراتب سپاهیان شرکت می‌جست. و همه واسطه‌هایی که میان او و ایشان بود، برداشت و تا پایان عمر بر همین سیرت بود. و ما بدان اشارت خواهیم کرد.

خبر از استیلای سلطان ابوالعباس بر بجایه و هلاکت پسر عمش فرمانروای بجایه چون امیر ابو عبدالله بجایه را گرفت و به فرمانروایی پرداخت بر مردم سخت گرفت و رعیت از سیرت ناپستد او ملول شد. نه عوام را از خشم و سخط او رهایی بود و نه خواص را. از این رو دل‌ها از کینه او لبریز گردید و نفرت در وجودشان ریشه دوانید. پس به پسر عمش سلطان ابوالعباس که در قسنطینه فرمان می‌راند روی آوردند. ابوالعباس از او با سیاست‌تر بود و بر نفس خویش تسلط بیشتری داشت. میان آن دو همراه جنگ و ستیز بود و از قدیم بارها به مرزهای یکدیگر تجاوز کرده بودند. سلطان ابوالعباس در ایامی که نزد سلطان ابوسالم بود سیرتی پسندیده و صفاتی نیکو داشت. در تبعیدگاه

خویش هیچگاه از راه راست منحرف نمی‌شد. چه بسا از این پسر عمش برخی اعمال سرمی‌زد که او نمی‌پسندید و زبان به نصیحتش می‌گشود و این نصیحت گاه به ملامت می‌کشید. از این‌رو ابو عبدالله را از ابوالعباس کینه‌ای بزرگ در دل بود. چون امیر ابو عبدالله بر بجایه دست یافت فتنه دیرینه سربر داشت و امیر ابو عبدالله لشکر به مرزهای قسطنطینیه فرستاد. ابوالعباس لشکرش را پراکنده ساخت. امیر ابو عبدالله بالشکری که خود نیز همراه آن بود به قسطنطینیه رفت. این بار سپاه او جمعی از عرب‌ها و زنانه بودند. چون دو لشکر در ناحیه سطیف رویارویی شدند، لشکر بجایه در هم ریخت و منهزم گردید. سلطان ابوالعباس تا تاکرار از پی او بیامد و پس از گردشی در قلمرو او به دیار خود بازگشت.

امیر ابو عبدالله به بجایه آمد. در این ایام فضای میان او و مردم بجایه سخت تیره شده بود. مردم شهر در نهان ابوالعباس را پیامدادند که بیاید. او نیز وعده داد که سال آینده خواهد آمد و در سال ٧٦٧ با سپاه و اتباع و یاران خود ازدواوده اولاد محمد بیامد. فرزندان سیاه نیز که از سلطان خود ناخشنود بودند به سبب سابقه‌ای قدیم که میان آنان بود بدو پیوستند. امیر ابو عبدالله با جمع قلیلی از اولیا خود در لبزو بایستاد. بدان امید که با مصالحه‌ای پسر عم خود را دور سازد؛ ابوالعباس بر لشکرگاه او شیخون زد و حمله‌ای سهمگین آغاز کرد. سپاه خصم گرداند امیر ابو عبدالله را بگرفت و لشکرگاهش به تاراج رفت. امیر ابو عبدالله به بجایه گریخت. در راه یافتندش و اسیرش کردند و در زیر ضربه‌های نیزه کشتندش.

سلطان ابوالعباس شتابان به بجایه آمد. نماز جمعه را در بجایه درک کرد. ورود او روز نوزدهم ماه شعبان سال ٧٦٧ بود. در آن هنگام من در شهر بودم با جمعی از بزرگان بیرون آمدم. مرا به اکرام و نیکی پذیرفت و در زمرة برکشیدگان و پروردگان دولت خود درآورد و ملک جد خود میرابوزکریا الاوسط را در ثغور غربی استحکام بخشید. من چند ماهی در خدمتش بودم. سپس بر جان خود بیمناک شدم و از او خواستم مرا اجازت دهد که از آنجا بروم. با اکرام و فضل وسعة صدر و رحمت اجازتم داد، و من بر یعقوب بن علی فرود آمدم و از آن‌جا به بسکره رفتم و نزد ابن مزنی ماندم تا ابرهای تیره از فضا دور شد. آن‌گاه به آنچه پشت سرگذاشته بودم بار دیگر روی آوردم و پس از سیزده سال که از آنجا آمده بودم بار دیگر اجازه خواستم که بازگردم. و این قصه دراز است و از آن یاد خواهم

کرد. مرا اجازت داد به نزد او رفتم مرا از روی عنایت خوش پذیرا آمد و از شماع بخت او روشنایی گرفتم. همه این قضایا را انشاء الله خواهم نوشت.

**خبر از حرکت ابو حَمْو موسی بن عثمان و بنی عبدالواد به بجایه**  
 میان امیر ابو عبدالله صاحب بجایه و پسر عمش سلطان ابوالعباس فته بالا گرفت و از سویی میان او و بنی عبدالواد هم که بر تدلس غلبه یافته بودند جنگ و ستیز بود، چون امیر ابو عبدالله را یارای نبرد در دو جبهه نبود بنا چار با بنی عبدالواد تن به صلح داد و به نفع آنان از تدلس صرف نظر کرد و آن را به سرداری که محاصره اش کرده بود تسليم نمود و رسولان خود را نزد سلطانشان ابو حمو به تلمسان فرستاد. ابو حمو دختر خوش به او داد و با جهیزی در خور امثال او به خانه شوی فرستاد. چون سلطان ابوالعباس بر امیر ابو عبدالله در بجایه غلبه یافت، وا در هنگام نبرد کشته شد، ابو حمو به سبب قتل داماد خود به خشم آمد و آن را وسیله‌ای برای لشکرکشی به بجایه قرار داد و از تلمسان با هزاران تن سپاهی رهسپار بجایه شد و عرب‌ها از برابر او و اپس نشستند تا به موطن حمزه رسید. در آنجا ابواللیل بن موسی بن زغلی با قوم خود بنی یزید از مقابلش گریختند و به کوه‌های زواوه که مشرف بر موطن حمزه بود موضع گرفتند. رسولان خود را نزد او فرستاد تا آنان را به فرمانبرداری فراخواند ولی او همه را دست بر بست. یحیی نواده ابو محمد صالح که از سلطان ابوالعباس بریده و به ابو حمو پیوسته بود نیز در میان ایشان بود. یحیی از آن‌رو به این رسالت آمده بود که میان او و ابواللیل سابقه دوستی بود ولی ابواللیل او را نیز بگرفت و بکشت و سرش را به بجایه فرستاد و در برابر ابو حمو و لشکرکش پایداری کرد.

ابو حمو به سوی بجایه در حرکت آمد و لشکرگاه خود در خارج شهر برپای نمود و روزی چند پیکار کرد و همه آلات را گرد آورد. سلطان ابوالعباس در شهر بود و سپاهش با بشیر مولای او به تاکرار رفت و بود. ابن زیان بن عثمان بن عبدالرحمن که پسر عم ابو حمو و از رجال خاندانشان بود با ایشان بود. ابو زیان بن عثمان از مغرب آمده بود و در حضرت بر سلطان اسحاق فرود آمد. حاجب، ابو محمد بن تافراکین حق خاندان او رعایت کرد و به اکرامش کوشید. چون امیر عبدالله بر تدلس غلبه یافت، از تونس او را فراخواند که امارت تدلس دهد. تا میان او و ابو حمو واسطه باشد و او برای لشکرکشی به

قسطنطینیه خیالش راحت باشد. ابوزیان بزودی اجابت کرد و از تونس بیرون آمد. اما در راه ابوالعباس راه بر او بگرفت و او را نزد خود نگهداشت و در عین محبوس بودن با او روشی در نهایت اکرام در پیش گرفت چون ابوالعباس بر بجایه غلبه یافت و از آمدن ابوحمو آگاه شد او را از بند برهانید و در بزرگداشت جانب او مبالغت ورزید و فرمانروایی داد و همه اسباب و لوازم این مقام را بدو ارزانی داشت. ابوزیان با سپاه بشیر غلام ابوالعباس بیرون آمد تا بنی عبدالواد را از گرد پسر عم خود ابو حمو که از سوء تدبیر او در فرمانروایی و ستمگریش ملول شده بودند برانگیزد.

قبایل زغبه – از عرب‌های مغرب اوسط – در لشکرگاه ابو حمو بودند. اینان از عواقب کار او بیم داشتند. از این رو نزد ابوزیان کس فرستادند و قراری نهادند که در لشکرگاه تزلزل ایجاد کنند. سپس میان شهر و لشکریان نزاعی بر راه اندازند. در پنجم ماه ذوالحجہ آنان از لشکرگاه بیرون رفتند و لشکرگاه پراکنده شد. چون در وسط شهر به کوچه‌های تنگ افتادند از دحام آنچنان انبوه بود که بسیاری از ایشان هلاک شدند و بارها وزن و فرزند و سلاح و چارپایان خود را که در شمار نمی‌گنجید رها کردند و رفتند. ابو حمو نیز عیال و اموال خود از دست بداد و همه به تاراج رفتند. کنیزان و زنان او را نزد سلطان بردند آنان را به پسر عمش بخشید. ابو حمو در از دحام و انبوه خلق از اسب خود فروغله‌یید. وزیرش عمران بن موسی اسب خود بدو داد و او از معركه جان به سلامت برد و با بقایای سپاه به الجزایر رفت و از آنجا رهسپار تلمسان گردید. ابوزیان از پی او برفت و اوضاع مغرب اوسط چنان‌که در اخبار آن خواهیم آورد پریشان گردید.

سلطان ابوالعباس پس از این واقعه از بجایه بیرون آمد و به تدلیس وارد شد و آنجا را فتح کرد و بر عمال بنی عبدالواد که در آنجا بودند چیره گردید. ثغور غربی، همه، به تصرف او درآمد، آنسان که در زمان جدش امیر ابوزکریا الاوسط بود، یعنی هنگامی که دولت حفصیه به دو بخش تقسیم گردیده بود. حوادث بعد را خواهیم آورد. ان شاء الله تعالى.

### خبر از حرکت لشکر به تونس

ابو عبدالله بن حاجب ابو محمد بن تافراکین چون از سلطان ابواسحاق صاحب تونس جدا شد به میان اولاد مهلل – از اعراب – رفت. آنگاه در آغاز سال ۷۶۷ همگی نزد سلطان